

## FR ► Manuel de montage

Kampmann GmbH & Co. KG  
Friedrich-Ebert-Str. 128-130  
49811 Lingen (Ems)  
T: +49591/7108 0  
E: info@kampmann.de  
www.kampmann.de



### 1 Vue d'ensemble



Commutateur à cames 2 positions, type 30351

- 1 Commutateur à cames
- 2 Voyant
- 3 Cache-bornes

### 2 Description brève

Le commutateur à cames 2 positions avec surveillance de la thermistance convient à la commande des appareils d'aération dans les zones EX.

### 3 Généralités

#### 3.1 Informations sur le présent manuel

Le présent manuel permet une utilisation sûre et efficace de l'appareil. Ce manuel est un élément à part entière de l'appareil et doit être conservé à proximité immédiate de l'appareil pour que le personnel puisse le consulter à tout moment.

Le personnel doit avoir soigneusement lu et compris le présent manuel avant de commencer tous travaux. Pour un travail sans risque, il est nécessaire de respecter toutes les consignes de sécurité et instructions données dans ce manuel.

Il convient d'appliquer en outre les prescriptions locales concernant la sécurité au travail et les dispositions générales de sécurité pour le secteur d'utilisation de l'appareil.

Les illustrations figurant dans le présent manuel servent à donner une compréhension de base et peuvent s'écarter de l'exécution réelle.

Du fait des tests et améliorations constamment mis en œuvre, il peut y avoir de légères différences entre l'appareil livré et le manuel.

#### 3.2 Explication des symboles



##### MISE EN GARDE!

L'association de ce symbole et de ce mot-clé indique une situation potentiellement dangereuse.



##### AVERTISSEMENT!

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels, ou une mesure à prendre pour optimiser les processus de travail.



##### AVERTISSEMENT!

Ce symbole indique des astuces et conseils naturels ainsi que des informations pour un fonctionnement fluide et efficace.

2-Stufen-Drehstromschalter Typ 30351  
Manuel de montage

4 Sécurité

4.1 Utilisation conforme

L'utilisation conforme englobe également le respect de toutes les indications figurant dans le présent manuel.  
Toute utilisation allant au-delà des limites de l'utilisation conforme ou s'en éloignant de toute autre façon est considérée comme une utilisation incorrecte.  
Toute modification apportée à l'appareil ou utilisation de pièces de rechange autres que les pièces d'origine entraîne la nullité de la garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité.

4.2 Dangers dus au courant électrique



**DANGER!**  
**Danger de mort dû au courant électrique !**  
Tout contact avec des pièces sous tension constitue un danger de mort immédiat par électrocution. Des dommages sur l'isolation ou sur des composants individuels peuvent constituer un danger de mort.

- ▶ Les travaux sur l'installation électrique doivent être confiés à des électriciens qualifiés.
- ▶ Si l'isolation est endommagée, couper immédiatement l'alimentation en tension et mandater quelqu'un pour la réparation.
- ▶ Maintenir les pièces sous tension à l'abri de l'humidité. Celle-ci pourrait occasionner un court-circuit.
- ▶ Effectuer correctement la mise à la terre de l'appareil.

4.3 Empêcher toute remise en marche



**DANGER!**  
**Danger de mort en cas de remise en marche non autorisée ou accidentelle !**  
Une remise en marche non autorisée ou accidentelle de l'appareil peut causer des blessures graves, voire entraîner la mort.

- ▶ Avant la remise en marche, vérifier que tous les dispositifs de sécurité sont en place et fonctionnent, et que personne ne sera mis en danger.

Toujours respecter la marche à suivre ci-dessous pour empêcher toute remise en marche :

1. Mettre hors tension.
2. Empêcher toute remise en marche.
3. Vérifier que l'appareil est hors tension.
4. Couvrir ou isoler toutes les pièces sous tension se trouvant à proximité.

4.4 Critères d'exigence pour le personnel – Qualifications

Connaissances techniques

Le montage de ce produit pré suppose des connaissances techniques dans le domaine du chauffage, du refroidissement, de l'aération, de l'installation et de l'électrotechnique.  
L'exploitant ou l'installateur est seul responsable des dommages résultant d'un montage non conforme. En raison de sa formation professionnelle, l'installateur de cet appareil doit posséder des connaissances suffisantes quant aux points suivants :

- ▶ Consignes de sécurité et de sécurité au travail
- ▶ Directives nationales et règles techniques reconnues, par ex. les disposition VDE, normes DIN et EN.

4.5 Équipement de protection individuelle

L'équipement de protection individuelle sert à protéger les personnes des atteintes à leur sécurité et à leur santé pendant leur travail. Toujours respecter les consignes de prévention des accidents en vigueur sur le lieu d'utilisation.

5 Données techniques

Désignation	Unité	Valeurs
Tension nominale	[V]	3 x 400
Fréquence de réseau	[Hz]	50
Courant nominal maxi. du moteur	[A]	10
puissance de commutation	[kW]	4
Courant de fuite	[mA]	-
Tension de commande minimale	[V]	-
Tension de commande maximale	[V]	-
FI/RCD admissibles		RCD Typ A
Protection par fusible	A	max. 16
Indice de protection IP		IP 54
Classe de protection		SK I
Diamètre admissible des fils des bornes de raccordement	Ø [en mm]	4
Dimensions l x h x p	mm	262 x 277 x 153

## 6 Montage et raccordement

### 6.1 Montage



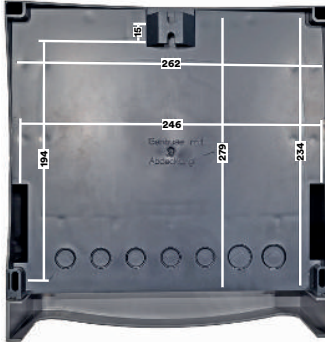
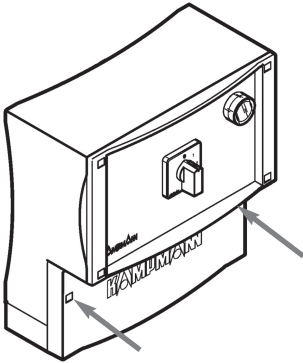
#### ATTENTION!

**Risque de blessure due aux tôles coupantes du boîtier !**

Les tôles internes du boîtier peuvent avoir des arêtes tranchantes.

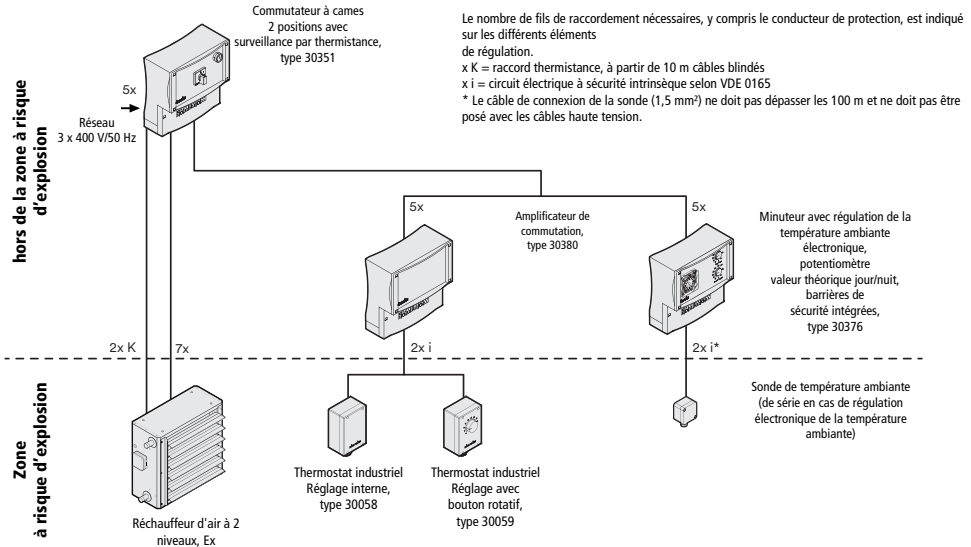
- ▶ Porter des gants de protection.

Attention : Ne monter le commutateur à cames 2 positions qu'à l'extérieur de la zone explosive.



- ▶ Lors du choix de l'emplacement de montage, tenir compte de l'indice de protection de la commande (voir « Données techniques »).
- ▶ Dévisser les vis du cache-bornes et retirer le cache-bornes.
- ▶ Visser l'appareil au mur (distances entre les alésages au dos de l'appareil)

## 7 Raccordement électrique






Appareils de commutation et de régulation de l'air recyclé pour moteurs antidéflagrants

#### Fonctionnement parallèle

Au maximum 2 aérothermes peuvent être raccordés sur le commutateur à cames 2 positions de type 30351.

2-Stufen-Drehstromschalter Typ 30351  
Manuel de montage

Section d'image de l'affectation des bornes	Description
	Raccord de tension d'alimentation de 400 V CA / 50 Hz
	Raccord de ventilateur
	<p>Raccord de la thermistance</p> <ul style="list-style-type: none"><li>► La thermistance du premier moteur doit être raccordée aux deux bornes de thermistance de gauche « KL ».</li><li>► Si un deuxième moteur est raccordé, sa thermistance doit être connectée aux deux bornes de thermistance de droite « KL ».</li><li>► En l'absence d'un deuxième moteur, les deux bornes de thermistance de droite « KL » doivent être pontées.</li></ul>
	<p>Point de raccordement de la minuterie, type 30376 ou de l'amplificateur séparateur de type 30380. Les bornes correspondantes « RT » doivent être raccordées directement aux bornes « RT » de la minuterie ou à l'amplificateur séparateur.</p> <p>Les bornes 5 et 7 comportent respectivement L3 avec un fusible d'entrée de 4 A.</p>

8 Contrôles avant la première mise en service

Au cours de la première mise en service, il convient de s'assurer que toutes les conditions préalables nécessaires sont remplies, afin que l'appareil fonctionne de manière sûre et conforme.

Contrôles électriques
► Vérifier que tous les câbles sont posés conformément aux prescriptions.
► Vérifier que tous les câbles ont la section requise.
► Vérifier que tous les fils sont posés comme sur les schémas de raccordement électrique.
► Vérifier que le conducteur de protection est posé et câblé en continu.
► Vérifier que toutes les connexions électriques externes et tous les raccordements par bornes sont bien branchés ; les resserrer si nécessaire.
► Vérifier que toutes les thermistances des moteurs du ventilateur sont correctement raccordées.

9 Utilisation

Mise en service

Après une installation conforme de tous les composants et le contrôle de l'exactitude de tous les raccords, l'installation peut être mise en service.

- ▶ Allumer la tension d'alimentation.
- ▶ Allumer les niveaux 1 et 2 avec le commutateur de sélection de la vitesse de rotation et contrôler le bon fonctionnement.



Commutateur à cames 2 positions

1	Commutateur de vitesse	2	Voyant
---	------------------------	---	--------

Commutateur de vitesse ①

- ▶ 0 : Installation éteinte : Voyant de signalisation ② éteint.
- ▶ 1 : Fonctionnement au niveau de ventilateur 1 : Voyant de signalisation ② allumé, l'appareil fonctionne sans problème.\*
- ▶ 2 : Fonctionnement au niveau de ventilateur 2 : Voyant de signalisation ② allumé, l'appareil fonctionne sans problème.\*

\* La puissance thermique dépend de la taille de la construction de l'appareil.

- ▶ Voyant ÉTEINT et position du commutateur 1 ou 2 :
  - Pas de tension de réseau ou
  - Thermistance déclenchée ou
  - Protection antigel déclenchée

Débloquage défaut (thermistance ou antigel)

Débloquer le défaut par la position neutre. Si le défaut n'est pas éliminé, le commutateur ne peut pas être débloqué. Le voyant reste éteint.

10 Anomalies

Les chapitres suivants décrivent les causes possibles des anomalies et les opérations à effectuer pour y remédier. Si des anomalies se reproduisent régulièrement, raccourcir les intervalles de maintenance en proportion du niveau réel de sollicitation.

Si les conseils ci-dessous ne suffisent pas à remédier aux anomalies, contacter le fabricant.

Comportement à adopter en cas d'anomalies

En règle générale :

1. Dans le cas d'anomalies constituant un danger immédiat pour les biens ou les personnes, éteindre l'appareil sans attendre !
2. Déterminer l'origine de l'anomalie !
3. Si le dépannage de l'anomalie nécessite de travailler dans une zone dangereuse, couper l'appareil et empêcher toute remise en marche. Signaler immédiatement l'anomalie à la personne responsable sur le site d'utilisation.
4. Selon le type d'anomalie, la faire éliminer par le personnel qualifié autorisé ou procéder au dépannage soi-même.

Le Tableau des anomalies [p. 5] indique qui est habilité à procéder au dépannage de l'anomalie.

10.1 Tableau des anomalies

Anomalie	Cause possible	Dépannage
Voyant ÉTEINT et position du commutateur 1 ou 2	Aucune tension de réseau.	Contrôler la tension.
	Thermistance déclenchée.	Débloquer le défaut en plaçant le commutateur de vitesse sur la position 0. Si le défaut n'est pas éliminé, le commutateur ne peut pas être débloqué. Le voyant reste ÉTEINT.
	Protection antigel déclenchée.	

**FR ► Manuel de montage**

**11 Konformitätserklärung Vrielmann.pdf**

Kampmann GmbH & Co. KG  
Friedrich-Ebert-Str. 128-130  
49811 Lingen (Ems)  
T: +49591/7108 0  
E: [info@kampmann.de](mailto:info@kampmann.de)  
[www.kampmann.de](http://www.kampmann.de)





## EG-Konformitätserklärung

Gemäß der EG-Niederspannungs-Richtlinie 2014/35/EG gemäß Anhang III B;  
vom 26. Februar 2014

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend bezeichnete Produkt in ihrer Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie Niederspannung entspricht. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Hersteller/Bevollmächtigter:**

Vrielmann GmbH  
Heinrich-Focke-Straße 25  
48531 Nordhorn  
[www.vrielmann.com](http://www.vrielmann.com)

**Beschreibung des elektrischen Betriebsmittels:**

- Funktion: 2-Stufen-Drehstromschalter für Ventilatoren
- Typ/Modell: 30351
- Seriennummer: 1013443
- Baujahr: 2024

**Jahreszahl der CE-Kennzeichenvergabe :**

**Ort/Datum :** Nordhorn 2024

**Angabe/Identität zur Person des Unterzeichners :**  
(Name, Position)

Günter Bouwer, Abteilungsleiter Elektronik&Serienfertigung

**Unterschrift:**

  
  
Vrielmann GmbH  
④ Heinrich-Focke-Straße 25  
④ D-48531 Nordhorn  
④ +49 5921 81918-0  
④ +49 5921 81918-18

<https://www.kampmann.fr>

Land	Kontakt
Allemagne	Kampmann GmbH & Co. KG
	Friedrich-Ebert-Str. 128 - 130
	49811 Lingen (Ems)
	<b>T</b> +49 591/ 7108-660
	<b>F</b> +49 591/ 7108-173
	<b>E</b> export@kampmann.de
	<b>W</b> Kampmann.de

Pays	Contact
France	Représentation BeNeLux-France
	Godsheidestraat 1
	3600 Genk
	<b>T</b> +32 11/ 378467
	<b>F</b> +32 11/ 378468
	<b>E</b> info@kampmann.be
	<b>W</b> Kampmann.fr